

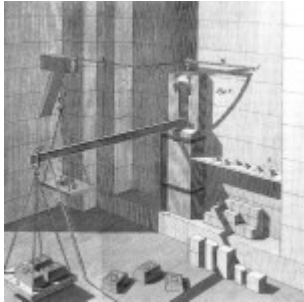
Journée d'étude "Traduire l'architecture" - 17 janvier 2013

Type de manifestation :

[Journées d'études, séminaires](#)

Année de la manifestation :

[2013](#)



Journée d'étude "Traduire l'architecture, XVIIe-XIXe siècles?"

Date : jeudi 17 janvier 2013

Lieu : Institut national d'histoire de l'art.

Organisateurs :

- Robert Carvais, CNRS, UMR 7074, Centre de théorie et d'analyse du droit, Université Paris Ouest Nanterre La Défense
- Jean-Sébastien Cluzel, Université Paris-Sorbonne, CREOPS
- Juliette Hernu-Bélaud, Inha, Université Paris-Sorbonne
- Valérie Nègre, Ensa Paris-La Villette (UMR AUSser)

Programme :

- 9h – Accueil
- 9h15 – Introduction, Jean-Philippe Garric, Inha, Ensa Paris-Belleville

Présidence de séance : Olga Medvedkova, CNRS, Centre Chastel

- 9h30 – Eleonora Pistis, Université d'Oxford : *Henry Aldrich and Oxford University: Transmitting Vitruvius, Palladio and Perrault in the early 18th century*
- 10h10 – Fabio Colonnese, Université de Rome 1 La Sapienza : *Porsena Britannicus: Sir Christopher Wren and Pliny's Labyrinthus Italicus*

10h50 – Pause

- 11h10 – Torsten Meyer, ETH Zürich : *Reading footnotes and comments – Some remarks on the german translation of Rondelets *Traité théorique et pratique de l'art de bâtir**
- 11h50 – Valérie Nègre, Ensa Paris-La Villette : *La traduction italienne du *Traité théorique et pratique de l'Art de bâtir* de Jean Rondelet (Mantova 1832-1825)*

12h30 – Déjeuner

Présidence de séance : Yves Chevrel, Université de Paris-Sorbonne

- 14h40 – Petra Brouwer, Université d'Amsterdam : *Appropriating new standards: The influence of French and German architectural books on Dutch manuals in the nineteenth century*
- 15h20 – Emmanuelle Gallo, Ensa Paris-Belleville : *La traduction des ouvrages et traités de chauffage des bâtiments (XVIIIe-XIXe siècle)*

16h00 – Pause

- 16h20 – Muguras & Lucian Constantinescu, Université Stefan cel Mare de Suceava, Roumanie : *Sur la terminologie d'architecture roumaine traduite du français, au XIXe siècle*
- 17h00 – Lei Huang, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne : *L'invention de l'expression architecture romane et ses traductions : réception d'un terme architectural et stylistique dans l'historiographie du XIXe siècle*

17h40 – Conclusion
